

Power supplies- 19" compatible – AC/DC switched-mode power supply

Single, adjustable 100 W

maxpower



11303001

- Adjustable output voltage range
- Wide range input voltage (from 90 – 264 V_{AC} and 100 –360 V_{DC}) with active Power Factor Correction (PFC)
- Single output voltage
- Redundancy operation with integrated decoupling diode
- Active Current Share Bus (CSB)
- Signalling: Output voltage OK



Delivery comprises

Qty	Description
1	19" compatible power supply height 3 U width A: 6 HP depth 171.93 mm (160 mm deep boards), output voltage pre-set at 12 V or 24 V respectively connector H 15M (assembled) keying/coding peg (assembled)

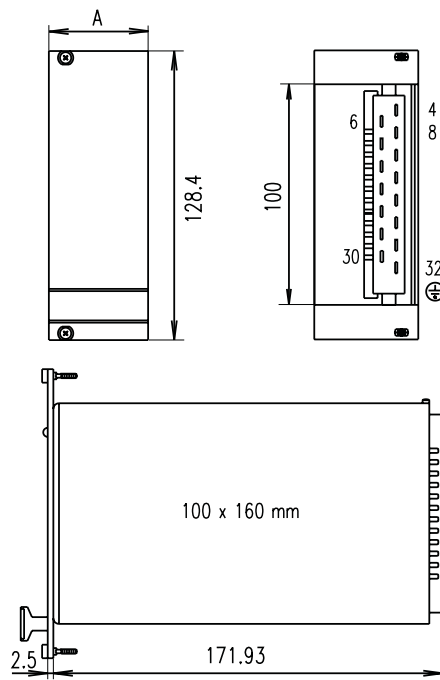
Order Information

Voltage V	Current A	Power W	Description	Order no.
4.5–17	5.9	100	MAX LR	13100-133
16–30	3.4	102	MAX UR	13100-134
Front panel 6 HP, Al, front anodised, rear colourless chromated, with vertical slots for EMC contact strips, incl. assembly kit, 1 piece				21006-954
EMC contact strips Stainless steel, 2 pieces per front panel necessary, PU 10 pieces				21101-705
Connector H 15 F FASTON connection, 1 piece				69001-733
Coding PU (keying/coding peg, 1 piece, keying/coding pin 2 pieces)				60800-123

Note

- Please order front panel separately
- Output data at mains/line voltage > 190 V_{AC}, T_a = 0...50 °C
- Further accessories, see page 9.21

DJM0084

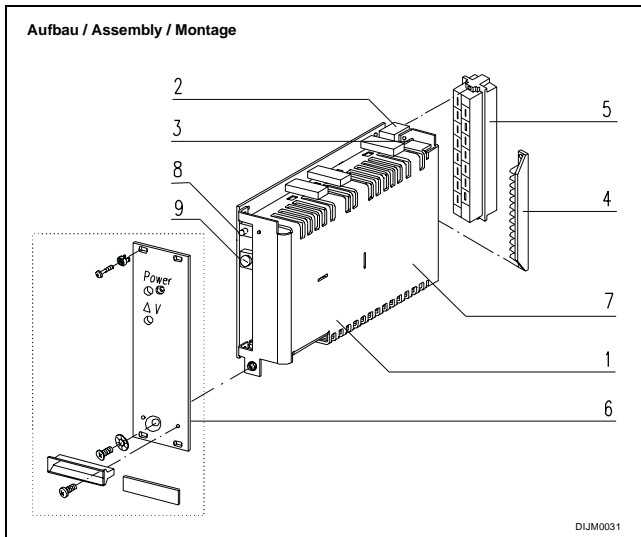


Connector pin-out

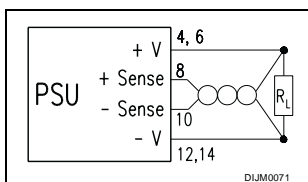
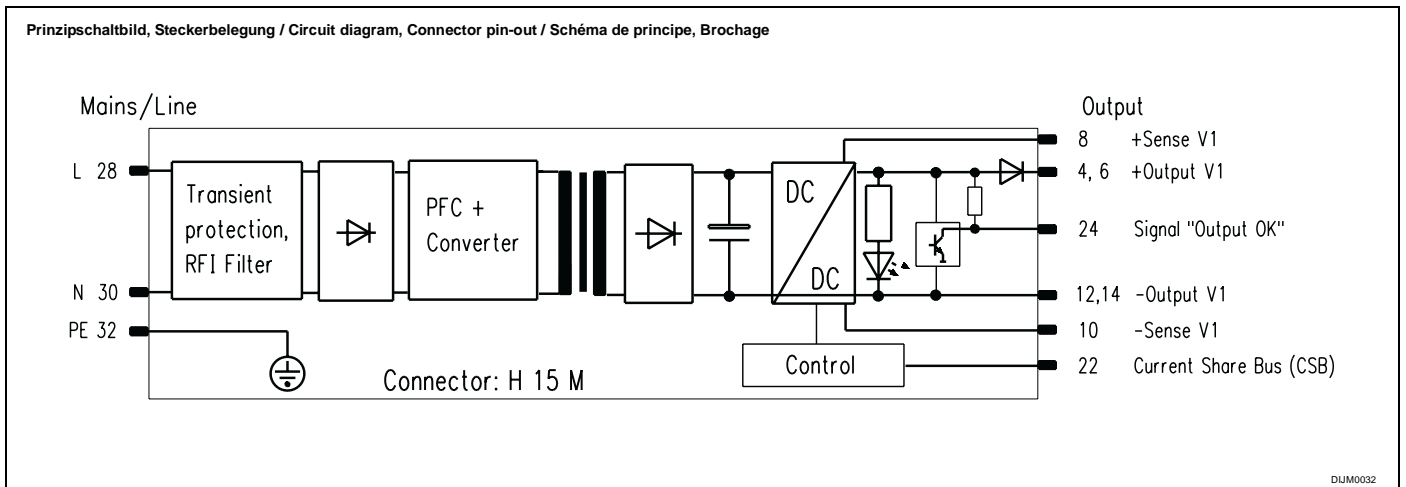
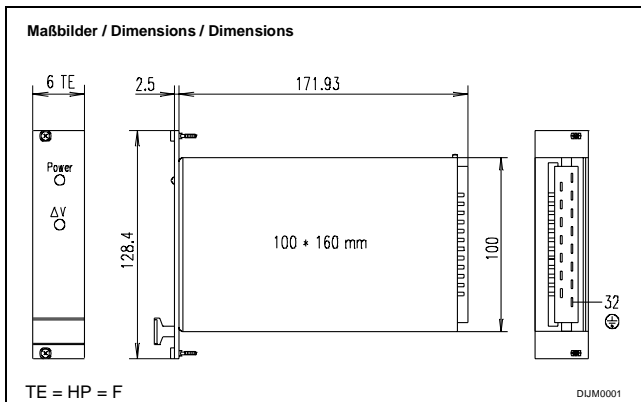
Pin	Connection
4	Output + V ₁
6	Output + V ₁
8	Sense line + V ₁
10	Sense line 0 V ₁
12	Output 0 V ₁
14	Output 0 V ₁
16	–
18	–
20	–
22	CSB
24	Output OK
26	–
28	L
30	N
32	PE ⊕



For further information www.schroff.biz/oneclick
oneClick code = Order no.

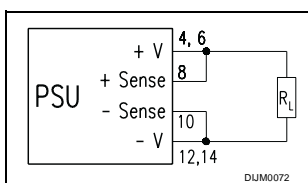


Pos. Item Repère	Benennung Description Désignation	Bestell-Nr. Order No. Référence
1	Netzgerät, Teileinsatz 3 HE nach DIN 41494, Teil 5 Power Supply, Plug-in unit 3 U to DIN 41494, part 5 Alimentation, Module enfichable 3 U, selon DIN 41494 partie 5	
2	Steckverbinder Messerleiste Male connector Connecteur mâle	H 15 M, DIN 41612
3	Codierleiste, Kammleiste Coding strip, Female strip Détrompeur, Peigne	
4	Codierleisten-Gegenstück Coding strip Réceptacle détrompeur	60800-123
5	Steckverbinder-Gegenstück Female connector Connecteur femelle	69001-733
6	HF Frontplatte 6 TE (seitlich geschlitzt) mit Befestigungsmaterial EMC front panel 6 HP with slots incl. assembly parts Face avant HF 6 F (avec fentes latérales) et pièces de fixation	21006-954
7	Sicherung intern Fuse internal Fusible secteur	
8	Power LED grün, versorgt durch die Ausgangsspannung Power LED green, supplied by the output voltage Power LED verte, alimentée par tension de sortie	
9	ΔV : Einstellung der Ausgangsspannung ΔV : Adjustment of the output voltages ΔV : Réglage tensions de sortie	



Fühlerleitungsbetrieb (Last)

Die Fühlerleitungen werden polrichtig direkt an der Last angeschlossen. Die Leitungen müssen verdreht oder abgeschirmt sein (Schirm mit PE verbinden). Für optimale Störspannungsunterdrückung sollte negative Ausgangsleitung mit Schutzleiter (PE, Pin 32) verbunden werden.



Fühlerleitungsbetrieb (lokal)

Die Senseanschlüsse werden polrichtig direkt am Power Supply gebrückt.

Operation with sense lines (load)

The sense lines are connected directly to the load with the correct polarity. The lines must be twisted or screened (connect screen with PE). For optimum interference suppression, the negative output should be connected to the protective GND/earth (PE, pin 32).

Operation with sense lines (local)

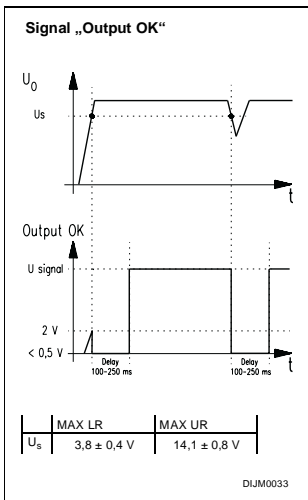
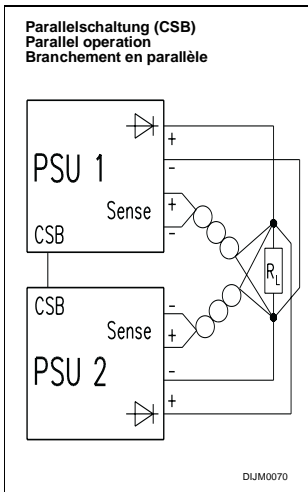
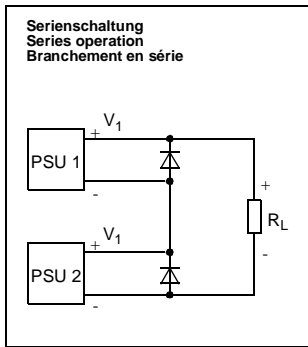
The sense connections are bridged directly to the power supply with the correct polarity.

Utilisation avec lignes de compensation (charge)

Les lignes de compensation doivent être raccordées directement à la charge en respectant la correspondance des polarités. Elles doivent être torsadées ou blindées (raccorder le blindage au conducteur de protection PE). Pour obtenir une neutralisation optimale des tensions parasites, la ligne négative devrait être reliée au conducteur de protection (PE, broche 32).

Utilisation avec lignes de compensation (local)

Les lignes de compensation doivent être pontées directement en sortie d'alimentation en respectant la correspondance des polarités.



Leistungsbegrenzung

Zum Schutz des Gerätes muss der Anwender bei Temperaturen > 50 °C die Ausgangsleistung reduzieren.

Strombegrenzung

Die Geräte sind für Dauerkurzschluss ausgelegt. Der Ausgangsstrom wird gemäß einer U/I-Kennlinie begrenzt. Strombegrenzung ist für 240 V~ Betrieb eingestellt. Bei 100 V~ Betrieb muss der Ausgangsstrom reduziert werden (siehe Tabelle). Steht eine Überlast bei 100 V~ Betrieb längere Zeit an, schaltet das Netzgerät ab. Wiederanlauf durch Netz aus-/einschalten.

Wird die Ausgangsspannung vom Anwender über die max. einstellbare Ausgangsspannung erhöht, muss er sicherstellen, dass der maximale Ausgangsstrom um den gleichen Faktor verringert wird.
Beispiel: $U_{DC} + 10\% \Rightarrow I_{DC} - 10\%$.

Überspannungsschutz (OVP)

Der OVP ist über eine zweite Regelschleife realisiert. Schwellen siehe Spezifikationen. Bei einem Fehler der OVP-Schaltung legieren die interne Schutzdioden durch. Diese müssen werkseitig ausgetauscht werden.

Serienschaltung

Sehen Sie am Ausgang externe Inversdioden vor. Bei Serienschaltung können am Ausgang berührungsfähige Spannungen auftreten: SELV-Spannung nur bis 60 V_{DC}.

Parallelschaltung

Zur Leistungserhöhung oder Redundanzbetrieb werden die Ausgänge der Netzgeräte parallel verbunden. Es erfolgt eine geregelte Lastaufteilung wenn der Current Share Bus der Netzgeräte miteinander verbunden ist (Pin 22, max. 12 Geräte parallelschaltbar, max. Ausgangsleistung ca. $0.9 \cdot P_{max}$). Damit im Redundanzbetrieb alle Netzgeräte arbeiten ist eine Grundlast von $0,1 \cdot P_{max}$ erforderlich. Die Entkoppeldiode ist eingebaut.

Netzspannung

Die Power Supplies haben einen Weitbereichseingang (90 V_{AC} – 254 V_{AC}).

Output OK Signal

Das Signal „Output OK“ zeigt an, ob die Ausgangsspannung vorhanden ist (siehe Diagramm Signal „Output OK“).

Output power limiting

In order to protect the unit, the user must reduce the output currents at temperatures > 50 °C.

Current limiting

The power supply features short-circuit protection. The output current is limited according to a U/I diagram. Current limiting is set for 240 V~ operation. With 100 V~ operation the output current must be limited (see table). If an overload in 100 V~ operation persists for a long while, the power supply switches off. Restart using the power on/off switch.

If the output voltage is increased by the user to above the maximum settable output voltage, the maximum output current must be reduced by the same factor.
Example: $V_{DC} + 10\% \Rightarrow I_{DC} - 10\%$.

Over-voltage protection (OVP)

The OVP is realized by means of an additional loop. For thresholds, please refer to the specifications. If there is a fault in the OVP-circuit, the internal fuse breaks. The fuse must be changed

Series operation

External inverse diodes should be used at the output. Dangerous voltages may occur at the output with series operation:
SELV voltage only up to 60 V_{DC}.

Parallel operation

The unit outputs are set up for parallel operation to increase the output power or for redundancy. The load share control operates if the Current Share Buses of the unit are linked together (Pin 22 max 12 units). max. output performance approx. $0.9 \cdot P_{max}$. So that all power supplies work in redundancy mode, a basic load of $0.1 \cdot P_{max}$ is required. The decoupling diode is built in.

Mains/line voltage

The power supplies have a broad range input (90 V_{AC} – 254 V_{AC}).

Output OK Signal

The Output OK Signal is on if there is an existing output voltage (see diagram Signal „Output OK“).

Limitation de puissance

Afin de protéger l'alimentation, l'utilisateur doit réduire le courant de sortie si la température est > 50 °C.

Limitation de courant

Les alimentations sont conçues afin de pouvoir supporter un court-circuit permanent. Le courant de sortie est limité selon une courbe U/I. La limitation de courant est pré-réglée pour un fonctionnement à 240 V~. Pour un courant de sortie doit être réduit (voir tableau). En cas de surcharge prolongée lors d'un fonctionnement à 100 V~, l'alimentation est coupée. Pour redémarrer utiliser l'interrupteur.

Dans le cas où la tension de sortie est réglée au delà de la valeur maximale de réglage par l'utilisateur, le courant maximal de sortie doit être réduit en conséquence.
Exemple: $U_{DC} + 10\% \Rightarrow I_{DC} - 10\%$.

Protection contre les surtensions

L'OVP est réalisée par une régulation séparée. Voir la courbe des caractéristiques techniques pour les limites. S'il y a défaut sur l'OVP, les diodes de protection sont mises en court-circuit et doivent être remplacées en usine.

Branchement en série

Il faut prévoir des diodes de protection contre les inversions de polarité. Lors d'une mise en série, des tensions dangereuses peuvent apparaître à la sortie: tension SELV uniquement jusqu'à 60 V_{DC}.

Branchement en parallèle

Pour accroître la puissance ou pour une utilisation en redondance des alimentations les sorties seront reliées en parallèle. Une répartition autonome de la charge est assurée lorsque les sorties Current Share Bus des alimentations sont reliées entre elles (broche 22, max. 12 alimentations en parallèle, tension max. de sortie env. $0.9 \cdot P_{max}$). Pour qu'en mode de redondance toutes les alimentations soient en service il faut une charge minimale de $0,1 \cdot P_{max}$. La diode de découplage est intégrée.

Adaptation de la tension secteur

L'alimentation dispose d'une plage d'entrée secteur étendue. Elle s'adapte automatiquement à la tension secteur (90 V_{AC} – 254 V_{AC}).

OK Signal Output

Le signal Output OK indique la présence ou non de la tension de sortie (voir schéma Signal «Output OK»).

Garantiebedingungen

Leistungsdauer
Für dieses Produkt leisten wir 2 Jahre Garantie. Der Anspruch beginnt mit dem Tage der Auslieferung.

Umfang der Mängelbeseitigung
Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir kostenlos alle Funktionsfehler am Produkt, die auf mangelhafte Ausführung bzw. Materialfehler zurückzuführen sind. Weitergehende Ansprüche – insbesondere für Folgeschäden – sind ausgeschlossen.

Garantieausschluss
Schäden und Funktionsstörungen verursacht durch Nichtbeachten unserer Bedienungsanleitung sowie Fall, Stoß, Verschmutzung oder sonstige unsachgemäße Behandlung fallen nicht unter die Garantieleistung.

Die Garantie erlischt, wenn das Produkt von unbetugter Seite geöffnet wurde. Eingriffe erfolgt sind oder die Seriennummer am Produkt verändert oder unkenntlich gemacht wurde.

Abwicklung des Garantieanspruches
Das vorliegende Produkt wurde sorgfältig geprüft und eingestellt.
Bei berechtigten Beanstandungen schicken Sie uns das Produkt bitte zurück. Zur Erhaltung Ihres Garantieanspruches beachten Sie bitte folgendes:

- Legen Sie eine möglichst genaue Beschreibung des Defektes bei.
- Das Produkt ist im Original-Karton oder gleichwertiger Verpackung einzusenden und zwar versichert und portofrei.

Warranty conditions

Duration
This product has a warranty of 2 years. The warranty begins on the day of delivery

Cover of defects
Within the warranty period Schroff will repair free of charge any faulty functioning of the product resulting from faulty design or defective material. All other claims under the warranty are excluded, in particular consequential damage.

Warranty exclusion
The warranty does not cover damage or functional defects caused by non-adherence to the Company's operating instructions or such caused by dropping, knocking, contamination or other untoward handling. The warranty is invalidated if the product is opened by unauthorized personnel, tampered with or the serial number on the product has been changed or rendered illegible.

Claims under warranty
This product has been carefully checked. If you have a valid claim, please return the product to SCHROFF. In order to make a claim under the warranty, ensure that the following is carried out:

- Include a detailed description of the fault.
- The product should be returned in the original carton or similar packaging, insured and post paid.

Garantie

Durée
Notre garantie vaut pour deux ans. Elle prend effet le jour de l'expédition.

Etendue
Pendant la durée de la garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement tous les éléments du produit devenus défectueux par suite d'un défaut de matière ou de construction. Toute revendication allant au-delà, et notamment pur les conséquences de défauts, n'est pas prise en compte.

Exclusion
Les dommages et défaillances consécutifs à l'observation de notre notice d'utilisation, à une chute à un choc, à l'encrassement ou à toute autre manipulation inappropriée, ne sont pas couverts par notre garantie. La garantie s'annule dans le cas d'une ouverture de l'appareil ou de toute intervention sur celui-ci par des personnes non qualifiées, ou encore dans le cas d'une falsification ou d'un camouflage du numéro de série.

Exécution
Le présent produit a été vérifié et réglé soigneusement. Si vous constatez une anomalie, nous vous prions de nous retourner le produit. Pour faire valoir votre droit à la garantie, nous vous demandons ce qui suit:

- Joignez au retour une description précise du défaut.
- Ajoutez-y une copie de la facture ou du bordereau de livraison correspondant.
- Placez le produit dans son emballage d'origine ou un autre emballage adéquat.

Technische Daten		Technical Data		Caractéristiques techniques		MAX LR	MAX UR
Eingangsgrößen		Input parameters		Valeurs d'entrée		13100	- 133
Netzspannung	Nennwerte V_{AC}	Mains/line voltage	Nominal values V_{AC}	Tension secteur	Valeurs nominales V_{AC}	100 – 240 V_{AC}	
	Arbeitsbereiche		Operating ranges		Plage de fonctionnement	90 – 254 V_{AC}	
Netznenstrom bei 90 V_{AC}		Mains/line current at 90 V_{AC}		Courant nominal pour 90 V_{AC}		1,6 A	
Netzfrequenzbereich		Mains/line frequency		Fréquence secteur		50 – 60 Hz	
Power Factor Correction gemäß		Power Factor Correction in accordance with		Power Factor Correction selon		EN 61000-3-2	
Wirkungsgrad abhängig von eingestellter UA		Efficiency depending on set UA		Rendement selon pré-réglage UA		64 % – 80 %	70 % – 82 %
Einschaltstrom I_P (bei 230 V_{AC})		Current at switch-on I_P (at 230 V_{AC})		Courant d'appel I_P (pour 230 V_{AC})		< 20 A	
Ausgangsgrößen		Output parameters		Valeurs de sortie		190 / 90 V_{AC}	
Ausgangsleistung max. (50 °C) [W]		Max. output W (50 °C) [W]		Puissance de sortie maximale (50 °C) [W]		100 / 72 W	102 / 76,8 W
Ausgangsspannung [V]	Werkseitig ²⁾	Output voltage [V]	pre-set ²⁾	Tension de sortie [V]	Réglage usine ²⁾	12 V	24 V
	Einstellbereich ¹⁾ ΔV		Adjustment range ¹⁾ ΔV		Plage de réglage ¹⁾ ΔV	4,5 V – 17 V	16 V – 30 V
Ausgangsstrom [A]	0 ... 50 °C	Output current [A]	0 ... 50 °C	Courant de sortie [A]	0 ... 50 °C	5,9 A / 4,23 A	3,4 A / 2,56 A
	70 °C		70 °C		70 °C	4,23 A / 3,38 A	2,56 A / 2,08 A
Strombegrenzung schaltet den Ausgang nach ca. 10 ms ab, automatisch wiederkehrend nach ca. 2s, nach längerer Überlast schaltet Netzgerät ab		Overload protection switches the output off after 10 ms; automatic reset after 2 seconds. After an overload of long duration, the power supply switches off.		Protection aux surcharges coupe la sortie après 10 ms; remise en marche automatique après 2 sec. après une surcharge prolongée l'alimentation se coupe.		Dauerkurzschlussfest/ short-circuit protection/ Tenue aux court-circuits permanents	
Restwelligkeit / Störspannung (BW: 30 MHz) [mV _{PP}]		Residual ripple / Interference voltage (BW: 30 MHz) [mV _{PP}]		Ondulation résiduelle / Tension parasite (BP: 30 MHz) [mV _{PP}]		< 100	< 150
Netz- und Lastausregelung, statisch (Lastwechsel 0 - 100 %) [mV _{PP}]		Load control, static (load change 0 - 100 %) [mV _{PP}]		Régulation en charge statique (variation de charge 0 - 100 %) [mV _{PP}]		< 120	< 250
Temperaturkoeffizient		Temperature coefficient		Coefficient de température		-0,015%/K	
CSB und Ausgang über Diode entkoppelt		CSB and output via decoupling diode		CSB et Sortie découplage par diode		eingebaut / built in / monté	
Dynamische Regelabweichungen		Dynamic control deviations		Valeurs dynamiques de sortie			
(Lastwechsel: 10 ... 100% mit 100 Hz; dl/dt = 0,25 A/µs)		(Load change: 10 ... 100% at 100 Hz; dl/dt = 0.25 A/µs)		(Variation de charge: 10 ... 100% avec 100 Hz; dl/dt = 0,25 A/µs)			
Gesamtausregelzeit, Toleranz 1% x V_1 Nenn [ms]		Total control time, Tolerance 1% x V_1 nom [ms]		Temps de réponse global, Tolérance 1% x V_1 nom [ms]		< 0,2	< 0,2
Überschwingweite und Unterschwingweite [mV]		Overshoot and undershoot [mV]		Amplitude de dépassement et amplitude négative [mV]		< 180	
Schutz- und Überwachungseinrichtungen		Protection and control features		Dispositifs de protection et surveillance			
Einschaltzeit		Soft start delay		Temps de montée		< 0,8 s	
Netzsisicherung, High Breaking träge		Mains/line fuse, high breaking slow		Fusible secteur, high breaking slow		4 A / 250 V_{AC} , 5 x 20 mm, DIN EN 60127-2/4)	
Netzausfallüberbrückung bei V_{AC} = 90 V und 100 % Last in Abhängigkeit von der eingestellten UA		Mains/line failure buffer at V_{AC} = 90 V and 100 % load depending on set UA		Pontage microcoupures secteur avec V_{AC} = 90 V et charge 100 % selon pré-réglage UA		bis 12 V > 20 ms 12 V – 17 V > 10 ms	bis 24 V > 20 ms 24 V – 28 V > 10 ms 28 V – 30 V > 5 ms
Überspannungsschutz OVP begrenzt die UA auf		Over-voltage protection limits UA to		Protection surtensions OVP limite la tension UA à:		< 22 V	< 38 V
Fernfühlen kompensiert		Remote control compensated		Compensation		max. 0,5 V	
Signalisierung „Ausgangsspannung ok“		"Output OK" Signal		Signalisation «tension de sortie OK»		Signal „Output OK“, active high	
High Pegel [V]		High Pegel [V]		High signal [V]		3 V – 20 V	13 V – 20 V
Zeitverzögerung		Delay		Temporisation		100-250 ms	
Prüf- und Umweltbedingungen		Test and environmental specifications		Conditions de test et d'environnement			
Klimaprüfung nach		Climatic test to		Epreuve climatique selon		IEC 68-2-38	
Schock- und Vibrationstest gemäß Beschleunigung 2 g		Shock and vibration tests in accordance Acceleration 2 g		Tests de chocs et vibrations selon Accélération 2 g		EN 60068-2-6	
Höhe 3 HE / Tiefe 160 mm / Breite [TE]		Height 3 U / depth 160mm / Width [HP]		Hauteur 3 U / Prof. 160 mm, Largeur [F]		6	
Gewicht (Masse)		Weight		Poids (masse)		0,55 kg	
CE	Störaussendung	CE	Transmission	Compatibilité électromagnétique CE	Emission	EN 50081-1 EN 55011 class B	
	Störfestigkeit, Schärfeklasse 3		Susceptibility, degree of severity 3		CEM Immunité, sévérité 3	EN 50082-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4 EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-1	
	Sicherheit, Schutzklasse 1		Safety, Protection class 1		Sécurité, Classe de protection 1	entspricht / corresponds to / correspond à EN 60950	
Hochspannungsprüfung nach EN 60950	Eingang-Ausgang	High voltage test to EN 60950	input-output	Tests haute-tension selon EN 60950	Entrée-Sortie	4,3 kV _{DC} ³⁾	
	Eingang-PE		input-PE		Entrée-Masse	2,2 kV _{DC} ³⁾	
	Ausgang-PE		output-PE		Sortie-Masse	0,7 kV _{DC} ³⁾	
Netzgerät wartungsfrei		Power supply, maintenance-free		Alimentation sans entretien		Ja / yes / oui	
Kühlart		Cooling		Refroidissement		Convection	
Umgebungstemperatur Betrieb / Lagerung		Ambient temperature Operation / Storage		Température ambiante Service / Stockage		0 ... 70 °C / -20 ... + 85 °C	
MTBF bei Vollast, T_U = 40 °C		MTBF at full load, T_a = 40 °C		MTBF à pleine charge, T_a = 40 °C		270000 h (5 V – 220000 h)	

¹⁾ Bei Erhöhung der Ausgangsspannung ΔV max. Ausgangsleistung beachten.

²⁾ Toleranz \pm 50 mV.

³⁾ **ACHTUNG:** Hochspannungsprüfung wurde durchgeführt. Bei erneuter Prüfung darf max. 80% der Prüfspannung angelegt werden. Bei unsachgemäßer Prüfung (z.B. manche Bauteile müssen kurzgeschlossen werden) kann das Gerät zerstört werden.

¹⁾ When increasing the output voltage ΔV check the maximum output power.

²⁾ Tolerance \pm 50 mV.

³⁾ **CAUTION:** A high voltage test has been carried out. Any repeat test must be carried out at max. 80% of the test voltage. If the test is carried out incorrectly (e.g. some components have to be short-circuited), the unit may be destroyed.

¹⁾ Lorsqu'on augmente la tension de sortie ΔV il faut tenir compte de la limitation de puissance.

²⁾ Tolérance \pm 50 mV.

³⁾ **ATTENTION:** Les tests haute-tension ont été effectués. En cas de répétition de ces tests, uniquement 80 % de la tension d'essai peut être appliquée. En cas de tests non appropriés (certains composants doivent être mis en court-circuit), l'appareil peut être détruit.

Bedienungsanleitung Operating instructions Notice d'utilisation

maxpower Wide Range

MAX LR MAX UR

(13100-133 – 13100-134)



11399005

73972-069/51

Vorsicht!

- Sicherheitsvorschriften, -bestimmungen und -hinweise beachten!
- Vor dem Betrieb Bedienungsanleitung lesen.
- Vor dem Betrieb PE-Leiter anschließen.
- Direkter Berührungsschutz erfordert unbedingt den Einbau in ein Gehäuse, welches das Berühren spannungsführender Teile ausschließt.
- Das Gerät darf nur von Fachpersonal geöffnet werden!
- Brandschutz ist durch das übergeordnete Gefäßsystem sicherzustellen

Sicherheitshinweise



Lebensgefahr!

- Nur mit geeigneter Frontplatte betreiben, um die Berührung spannungsführender Teile zu verhindern!

Precautions!

- Please read the safety instructions carefully!
- Please read these operating instructions carefully before switching on.
- Connect the PE conductor before operating.
- The power supply should be mounted in a case to avoid risk of direct contact with live parts.
- The power supply unit should be opened by authorized service personnel only!
- Ensure correct installation for conformity to fire regulations.

Safety instructions



Danger!

- Operate only with suitable front panel to avoid contact with voltage-bearing parts!

Attention !

- Observer les prescriptions et règles de sécurité!
- Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation.
- Raccorder le conducteur de terre (PE).
- Pour obtenir une protection contre les contacts directs, l'appareil doit obligatoirement être monté dans un boîtier excluant toute possibilité de contact avec des parties sous tension.
- L'appareil ne peut être ouvert que par des personnes qualifiées!
- La protection anti-feu est à assurer par une enveloppe indépendante de l'alimentation.

Consignes de sécurité



Danger de mort!

- L'alimentation doit être munie d'une face avant appropriée, afin d'éviter tout contact avec des parties sous tension.

- Um Störungseinkopplungen zu vermeiden, müssen Netz- und Ausgangsleitungen getrennt verlegt werden.
- Jede Unterbrechung der Schutzleitung innerhalb oder außerhalb des Gerätes oder die Abkoppelung des Schutzleiteranschlusses kann das Gerät gefährlich machen; absichtliche Unterbrechung ist untersagt!
- Vor dem Sicherungswechsel Gerät vom Netz trennen.
- Die Geräte sind werkseitig nur einpolig abgesichert. Bei Netzanschluß mit polverwechselbaren Steckvorrichtungen ist eine zweite Sicherung vorzusehen.
- Durch Serienschaltung (Reihenschaltung) mehrerer Stromversorgungen können an den Ausgängen lebensgefährliche Spannungen (ab 60 V_{DC}) auftreten (SELV-Spannung nur bis 60 V_{DC})!
- Beim Einbau des Gerätes Sicherheitsmaßnahmen nach EN 60950 beachten!
- Allgemeine Sicherheitsvorschriften und -bestimmungen beachten!

- To avoid interference, the mains/line and output connections must be physically separated from one another.
- Do not disconnect ground/earth inside or outside the power supply. The company cannot be held responsible for unsafe operating conditions resulting from deliberate disconnection!
- Disconnect the mains/line voltage from the unit before changing the fuse.
- The units are fused for live only. A second fuse should be used for the neutral connection where the polarity of the connectors can be reversed.
- When operating several power supplies in series, dangerous voltages may occur at the output terminals; SELV voltage must be limited to 60 V_{DC}!
- When mounting the unit read the safety instructions to EN 60950!
- The general safety regulations must be observed.

- Afin d'éviter les couplages parasites, les câblages secteur et secondaires doivent cheminer séparément.
- Toute interruption de la ligne de protection à l'intérieur ou à l'extérieur de l'alimentation, de même qu'une déconnexion de cette ligne, peuvent rendre l'appareil dangereux. Tout acte intentionnel dans ce sens est strictement interdit.
- Avant de remplacer le fusible, couper l'appareil du secteur
- L'alimentation ne dispose que d'une protection unipolaire. Si le dispositif de connexion au secteur est de nature à favoriser une inversion polaire, il faut prévoir un second fusible.
- Le couplage en série de plusieurs alimentations peut occasionner des tensions mortelles aux sorties (à partir de 60 V_{DC}). Limite de tension SELV = 60 V_{DC} max.
- Lors du montage de l'alimentation, respecter les mesures de sécurité prévues par la norme EN 60950.
- Observer les prescriptions et règles de sécurité générales.

Vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen! Entstehen durch Nichtbeachtung Schäden, erlöschen die Garantieansprüche. Diese Dokumentation wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Dennoch können wir für die vollständige Richtigkeit keine Garantie übernehmen.

Please read these operating instructions carefully before applying power. The warranty is subject to correct input voltages being applied. Repairs or modifications made by anyone other than SCHRUFF will invalidate the warranty. This documentation has been compiled with the utmost care. We cannot however guarantee its correctness in every respect.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation. Tout dommage dû à l'inobservation de nos instructions n'est pas couvert par notre garantie. La présente documentation a été réalisée avec le plus grand soin, mais le risque d'erreurs subsiste malgré tout.

<p>A Austria Volkmann Christian Drott KG Friedrich 6825 Söll/Worlberg Tel.: + 43 (0)5322 494 20 Fax.: + 43 (0)5322 491 41 www.volkmann.com</p> <p>AUS Australia Mayer King & Co. 50 Mary Street, Wiley 5081 Adelaide Tel.: + 61 (0)8 291 52 22 Fax.: + 61 (0)8 291 52 00 info@mayerking.com.au www.mayerking.com.au</p> <p>B Belgium Gevleed Industriel Maltechnic nv Luisenvenneweg 250A 1000 Willebroek Tel.: + 32 (0)2 257 02 50 Fax.: + 32 (0)2 252 49 59 info@geveleed.be</p> <p>CA Canada Schroff Inc. 111 Stoneyway Ave., Suite 504 Scarborough, Ontario M1H 3E9 Tel.: + 1 (416) 289 27 70 Fax.: + 1 (416) 289 28 83</p> <p>CH Switzerland Rosenz AG Grosshöfen 6 8300 Basensdorf Tel.: + 41 (0)1 838 12 12 Fax.: + 41 (0)1 837 00 74 stadler@rosenz.ch</p> <p>CZ Czech Republic ZTC electronic Pilsa 34 14800 Jindřichov Tel.: + 420 (0)2 67 91 00 82 Fax.: + 420 (0)2 67 91 06 41 ztc@ztc.cz www.ztc.cz</p> <p>D Germany Schroff GmbH Langenlauer Str. 96 - 100 72534 Straubenhardt Tel.: + 49 (0)7082 794 0 Fax.: + 49 (0)7082 794 200 info@schroff.de www.schroff.de</p> <p>DK Denmark Knut Wexoe AS Sjælandsvej 11 2640 Høje Tel.: + 45 (0)45 465 800 Fax.: + 45 (0)45 465 801 www.wexoe.dk</p> <p>E Spain Comel SA Ulises, 104 29043 Málaga Tel.: + 34 (0)1 721 60 10 Fax.: + 34 (0)1 300 09 79 sistemas@comel.es</p> <p>EST Estonia AS Scandtron Lahi 12 10621 Tallinn Tel.: + 372 (0)2 656 27 33 Fax.: + 372 (0)2 656 27 31 scandtron@scandtron.com</p>	<p>F France Schroff Sas Z. L. 4 rue du Morvan 67960 Betschdorf Tel.: + 33 (0)3 85 90 64 90 Fax.: + 33 (0)3 85 90 64 98 www.schroff.fr</p> <p>FIN Finland Schroff Scandinavia AB Parlamentin tie 02100 Naantali Tel.: + 358 (0)22 28 00 00 Fax.: + 358 (0)22 28 00 88 info_fin@schroff.de</p> <p>GB Great Britain Schroff UK Ltd Meylands Avenue Hemel Hempstead Herts HP2 7DE Tel.: + 44 (0)1442 240 471 Fax.: + 44 (0)1442 213 508 www.schroff.co.uk</p> <p>H Hungary NB Electronic Kft. Kocsisúti u. 2 1053 Budapest Tel.: + 36 (0)1 387 14 55 Fax.: + 36 (0)1 250 00 00 nbelectronic@nbelectronic.hu</p> <p>HK Hong Kong Alberta Electronics Co. Ltd. Blk. C, 10/F Eldan Ind. Bldg., 21 Malabar St. Hung Hom, Kowloon Tel.: + 852 2324 27 88 Fax.: + 852 2330 16 51</p> <p>HR Croatia Chimna Pila D. O. Molovoglavica 35 14000 Zagreb Tel.: + 385 (0)1 466 70 59 Fax.: + 385 (0)1 466 69 77 chem@chimna.hr</p> <p>I Italy Schroff srl Viale Milano, 119 21013 Gallarate (Varese) Tel.: + 39 (0)331 294 003 Fax.: + 39 (0)331 793 450</p> <p>IL Israel Rim-Electronic Park & Services 4th, Ben-Gurion Str. 74500 Net-Zion Tel.: + 972 (0)8 840 96 19 Fax.: + 972 (0)8 840 12 86 randev@rimel.com.il</p> <p>IRL Ireland New Diamond Technical Sales Ltd. The Diamond Malinda, Co. Dublin Tel.: + 353 (0)1 845 06 35 Fax.: + 353 (0)1 845 36 25</p> <p>J Japan Schroff K. K. Nishi-Ku 13-10 Bldg. 4F 2-5-1 Shinyokohama, Kohoku-Ku, Yokohama-shi Kansai-22-0033 Tel.: + 81 (0)45 476 02 81 Fax.: + 81 (0)45 476 02 89</p>	<p>LT Lithuania UAB Agava Gedimino g. 2000 Kaunas Tel.: + 370 (0)7 202 410 Fax.: + 370 (0)7 202 414 agava@kaunas.sva.lt</p> <p>LT Lithuania SŽWI Ltd 31 Arsenkino st. 2005 Vilnius Tel.: + 370 (0)2 709 000 Fax.: + 370 (0)2 709 088 info@szwi.lt</p> <p>N Norway Schroff Scandinavia AB Ejovägen 24 1266 Oslo Tel.: + 47 (0)22 763 360 Fax.: + 47 (0)22 763 369 info_nor@schroff.de</p> <p>NL The Netherlands getronics Industrial Automation BV Dorneweg 10 1382JA Amsterdam Tel.: + 31 (0)20 586 15 75 Fax.: + 31 (0)20 586 19 89 www.getronics.nl</p> <p>NZ New Zealand Mayer King New Zealand Limited 24 C. Hoell Avenue, Murrumbidgee Auckland Tel.: + 64 (0)9 282 24 61 Fax.: + 64 (0)9 282 24 74 www.mayerking.co.nz</p> <p>P Portugal Arendi - Companhia de Equipamentos Electronicos, S.A. Pct. Proj. Au. Dr. Maria Mourinho, lote 1326-cav 1430-186 Lisboa Tel.: + 351 (0)21 301 80 50 Fax.: + 351 (0)21 301 82 21 arendi@mail.intelap.pt</p> <p>PL Poland Schroff GmbH/Sp. z o.o. - oddział w Polsce ul. Marynarska 10A 65-024 Wrocław Tel.: + 48 (0)22 607 06 16 Fax.: + 48 (0)22 607 06 16 schroffinfo@schroff.pl www.schroff.pl</p> <p>RU Russian Lumax International Corp., Ltd. 7th Fl., 52, Gae. St., Nan-Kang Rd. Taipei Tel.: + 886 (0)2 27 88 36 56 Fax.: + 886 (0)2 27 88 36 58 lumax@lumax.com.tw www.lumax.com.tw</p> <p>S Indonesia P.T. Kaca Miripka Intersura J. Bandungan Sribatan 60A Jakarta 16450 Tel.: + 62 (0)21 662 17 25 Fax.: + 62 (0)21 662 17 33 salim@miripka.net.id</p>	<p>RI Indonesia P.T. Meggo Electronic Kampung Cetta Kramat, Blok A 18 Jl. Kramat Raya No. 9 Jakarta 16450 Tel.: + 62 (0)21 315 62 18 Fax.: + 62 (0)21 315 62 19 meggo@schroff.de</p> <p>ROK Korea Ara Electronics Co., Ltd. 153 Daerung Techno-Town 1 327-24 Kusan-dong, Kanchon-gu Seoul 153-022 Tel.: + 82 (0)2 855 54 00 Fax.: + 82 (0)2 855 54 90 bskim@ara.co.kr www.ara.co.kr</p> <p>ROB Russia Phosfit, LLC 108, Profsoyuznaya Str. 117437 Moscow Tel.: + 7 (0)05 234 02 36 Fax.: + 7 (0)05 234 02 46 roob@phosfit.ru www.phosfit.ru</p> <p>S Sweden Schroff Scandinavia AB Box 2003, 12821 Skarpnäck Tel.: + 46 (0)8 683 81 00 Fax.: + 46 (08 683 81 99 info_swe@schroff.de www.schroff.se</p> <p>SGP Singapore Hoffmann-Schroff Singapore Pte. Ltd. 25 #11 Business Park, 61A SGP Business Centre Singapore 609916 Tel.: + 65 (652 78 96 Fax.: + 65 (652 78 99 hoffmann@schroffpacific.net.sg</p> <p>SLO Slovenia IC Elektronika D. O. D. Vodovodna 100, PP 214 1001 Ljubljana Tel.: + 386 (0)61 1 65 51 50 25 Fax.: + 386 (0)61 1 65 51 70 20 marco@ic-aelect.si</p> <p>T Thailand F.E. Zuehlke(Bangkok) Ltd. 11F Phromvit Center 2 Sukhumvit Road Kwangsai Klongtoey, Khut Klongtoey Bangkok Tel.: + 66 (0)2 656 87 10 Fax.: + 66 (0)2 656 87 47</p> <p>USA United States of America Purdair Electronic Packaging 170 Commercial Drive Warwick, RI 02886 Tel.: + 1 (401) 732 37 70 Fax.: + 1 (401) 738 79 88 info@purdair-usa.com www.purdair-usa.com</p> <p>ZA South Africa Pascom Electronics (Pty) Ltd. 13 Duquesne Street Eastgate Ext. 18 214 Woodmead Tel.: + 27 (0)11 444 10 01 Fax.: + 27 (0)11 444 10 80 na@pascom.co.za www.pascom.co.za</p>
--	---	--	--

SCHRUFF GMBH 09/01

Langenlauer Straße 96-100, D-75334 Straubenhardt, Tel. (07082) 794-0, Fax (07082) 794-200